

augures

a-z

augures

a-z

Laboratoire  
des nouvelles  
pratiques  
architecturales

Djamel Klouche

**Bap!**

Biennale d'Architecture et de  
Paysage d'Île-de-France

les presses du réel

[www.lespressesdureel.com](http://www.lespressesdureel.com)

l'AUC

les presses  
du réel



€ 29  
ISBN 978-2-37896-324-8

## Kuehn Malvezzi + Plań Común Oikos – A House Between

Ecology comes from Oikos: a house, not because it has walls, but because of the people who inhabit it. Housing is relational and it is a practice. It means producing an environment that is shared. The production of space is at once an architectural and a social laboratory. Thus, space is not a discipline confined to expert knowledge. A laboratory of practices will start from the interaction between potential users of space, assigning architects the role of catalysts in the process. Considering space to be a relation rather than an object, architectural practice shall eventually be seen as relational design.

### Design as reverse emancipation

Architectural practice today is undergoing an accelerated process of fragmentation into separate disciplines and skills, undermining the political and intellectual agency of the architect. The tendency towards professionalization as a consequence of technological progress calls for specialized and efficient consultants. As more knowledge and expertise is needed in every single sector of architectural practice, the architect as a generalist is no longer required and even an obstacle when it comes to concrete planning processes and building practice. Architects today tend to lose the standing they historically used to have as generalist figures.

In contrast, the twentieth century modernist architect was a figure that encompassed design practice across multiple scales, aspiring to the ideal of total design as articulated at the Bauhaus. Architectural positions of the post-war era insisted on the modernist claim and produced once again total spaces that contained everything “from the spoon to the city” (E. N. Rogers). While the following generation kept insisting on a total environmental responsibility of the architect

## Kuehn Malvezzi + Plań Común Oikos – A House Between

Le mot « écologie » vient du terme grec *oikos* : une maison, non pas parce qu'elle a des murs, mais en raison des gens qui l'habitent. L'habitat est une question de relation. C'est une pratique. Il s'agit de produire un environnement partagé. La production de l'espace est un laboratoire à la fois architectural et social. Ainsi, l'espace n'est pas une discipline réduite aux seules connaissances spécialisées. Un laboratoire de pratiques aura comme point de départ l'interaction entre les utilisateurs potentiels de l'espace, attribuant aux architectes le rôle de catalyseurs dans le processus. À terme, considérant l'espace comme une relation plutôt qu'un objet, la pratique architecturale sera considérée comme un design relationnel.

### Le design comme émancipation inversée

La pratique architecturale subit aujourd'hui un processus accéléré de fragmentation en disciplines et compétences distinctes, ayant pour conséquence de saper la volonté politique et intellectuelle de l'architecte. La tendance à la professionnalisation qui découle du progrès technologique exige des spécialistes efficaces. Étant donné qu'il faut davantage de connaissances et d'expertise dans tous les secteurs de la pratique de l'architecture, l'architecte généraliste n'est plus nécessaire et devient même un obstacle lorsqu'il s'agit de processus concrets d'aménagement et de pratiques de construction. Les architectes actuels ont tendance à perdre la place qu'ils occupaient historiquement en tant que généralistes.

En revanche, l'architecte moderniste du 20<sup>e</sup> siècle était une figure qui couvrait différents niveaux de la pratique du design, aspirant à l'idéal du design total tel qu'articulé au Bauhaus. Les positions architecturales de l'après-guerre insistaient sur la revendication

with claims like Holleins' "Everything is Architecture", ever since a significant shift has occurred within the architectural self-conception. A new realism made architects acknowledge their decidedly limited role in shaping the physical and social environment, since their influence has been reduced to a territory just a few centimeters thick, as Rem Koolhaas pointedly remarked at the Venice Biennale opening in 2014. Introducing the twin-office AMO in 1999 next to OMA, Koolhaas found a striking expression for the professional split that had taken place, uniting self-assertion and the surrender of the architect's generalist claim in a paradoxical double identity.

As an expression of the reorganization of knowledge under neoliberal conditions, professionalization has taken command in the design of our built environment, and with the *Bologna process*, in our architectural education as well. It has brought about significant progress in the form of a much increased technological and organizational sophistication of the planning processes, while at once causing the alienation of the involved subjects. Many new professions have sprung up within architectural practice, generating a variety of specialists to provide services during the planning process. In the face of this professional atomization, the very notion of architectural design needs questioning in terms of authorship and the related social-political responsibility of architects in shaping the built environment. This recent transformation is a reversal of the historical situation that has existed over the last five centuries. While through the Middle Ages there was little distinction between architect and master builder, with the Renaissance, architecture began to distance itself from craftsmanship, evolving into an organic theory of design and spatial organization. This new conception of architecture aspired to be considered at the same level as other scholarly and artistic disciplines. It is indeed at this time that the first treatises were published – beginning with Leon Battista Alberti's *De Re Aedificatoria* in 1452 – signaling a new conception of the field as autonomous from the art of building. The word design shares its etymology with the Italian *disegnare*, that is to say "to draw" as opposed to building. For much of modern

moderniste et produisaient à nouveau des espaces totaux qui englobaient tout « de la cuillère à la ville » (E. N. Rogers). Alors que la génération suivante n'a cessé d'insister sur l'entière responsabilité environnementale de l'architecte avec des affirmations comme le « Tout est Architecture » de Hollein, un changement significatif s'est produit depuis lors dans la propre conception de l'architecture. Un nouveau réalisme a fait prendre conscience aux architectes de leur rôle résolument limité dans le façonnement de l'environnement physique et social, puisque leur influence a été réduite à un territoire de quelques centimètres d'épaisseur, comme l'a souligné Rem Koolhaas lors de l'inauguration de la Biennale de Venise en 2014. En présentant AMO, jumeau de l'OMA, en 1999, Koolhaas a constaté l'expression frappante de la scission professionnelle qui avait eu lieu, unissant l'affirmation de soi et l'abandon de la revendication de l'architecte généraliste dans une double identité paradoxale.

Expression de la réorganisation des connaissances dans des conditions néolibérales, la professionnalisation a pris le contrôle de la conception de notre environnement bâti et, avec le processus de Bologna, de notre formation en architecture. Elle a permis des progrès significatifs sous la forme d'une sophistication technologique et organisationnelle beaucoup plus poussée des processus d'aménagement, tout en provoquant l'aliénation des sujets concernés. De nombreuses nouvelles professions ont vu le jour au sein du cabinet d'architectes, générant une variété de spécialistes qui fournissent des services tout au long du processus d'aménagement. Face à cette atomisation professionnelle, la notion même de design architectural doit être remise en question en termes de paternité et de responsabilité sociopolitique des architectes dans la conception de l'environnement bâti. Cette transformation récente est un renversement de la situation historique des cinq derniers siècles. Alors qu'au Moyen Âge, il n'y avait guère de distinction entre architecte et maître d'œuvre, à la Renaissance, l'architecture a commencé à prendre ses distances avec l'artisanat, pour devenir une théorie organique du design et de l'organisation spatiale. Cette nouvelle

European history, the architect has aspired to be an intellectual, someone able to move smoothly across scales and practices by proposing a unified aesthetic regime. Reversing its emancipatory origin in drawing as distinct from building by turning into its veritable opposite, “design” in our time has become the epitome of professional and building-related specialization, or said otherwise, of alienation.

### Relational design

Is there a way of re-assembling knowledge in a way that runs against the tendency towards specialization that we witness in professional planning practice? How is it possible for the architect to claim a new space of political relevance in lieu of the former self-conception as a generalist? Observing how the neighboring field of art has undergone profound shifts in its practices in the opposite direction, leaving behind historic specializations in favor of transdisciplinary practices that are developing in-between fields of knowledge and engaging with concrete social and political contexts, the project of relational design will take the practice of re-assembling knowledge and taking part in a complex network of relationships as an indication of a possible way forward. This implies the involvement of a multiplicity of actors, starting from the very users of space who will be identified as its co-producers and who in various ways will become part of the design and building process.

Resisting both cultural essentialism and cultural relativism, the novel architectural practices we claim are culturally self-aware and emancipatory. Relevant architecture can be temporary, ephemeral and even invisible: due to its interacting with the users of space, architecture manifests itself in its performance other than its objecthood. It helps generate situations by engaging in a dialogue with its users before and after being built, by becoming a means to program and to reprogram existing realities through a different understanding of a given context. Architecture is a way of understanding an existing situation differently. It starts as a new perspective on a well-known situation which subsequently

conception de l'architecture aspirait à être considérée au même niveau que les autres disciplines scientifiques et artistiques. C'est en effet à cette époque que les premiers traités d'architecture furent publiés, à commencer par *De Re Aedificatoria* de Leon Battista Alberti en 1452. Ces écrits témoignent de l'expression d'une nouvelle conception du domaine comme étant autonome vis-à-vis de l'art de la construction. D'ailleurs, le mot design trouve son étymologie dans l'italien *disegnare* qui signifie « dessiner », par opposition à « construire ». Pendant la majeure partie de l'histoire européenne moderne, l'architecte a aspiré à être un intellectuel, quelqu'un capable d'évoluer sans heurts entre les échelles et les pratiques en proposant un régime esthétique unifié. Inversant son origine émancipatrice dans le dessin par opposition à la construction en se transformant en son véritable contraire, le « design » est devenu aujourd'hui l'incarnation de la spécialisation professionnelle relative à la construction, ou plutôt celle de l'aliénation.

### Le design relationnel

Existe-t-il un moyen de rassembler à nouveau les connaissances de façon à contrer la tendance à la spécialisation que l'on observe dans la pratique professionnelle de la conception ? Comment l'architecte peut-il revendiquer un nouvel espace de pertinence politique qui remplacerait l'ancienne image qu'il a de lui-même en tant que généraliste ? En observant le champ voisin des arts, qui a subi de profonds changements dans ses pratiques dans une direction opposée, abandonnant les spécialisations historiques au profit de pratiques transdisciplinaires qui se développent entre les champs de connaissances et s'engagent dans des contextes sociaux et politiques concrets, le projet de design relationnel considérera comme un signe d'une éventuelle direction à suivre une pratique qui vise à réassembler les connaissances et à participer à un réseau complexe de relations. Cela implique la participation d'une multiplicité d'acteurs, à commencer par les utilisateurs de l'espace eux-mêmes, qui seront identifiés comme ses coproducteurs et qui,

unfolds into unexpected projects of transformation of the existing.

As a relational practice, architecture can give shape to the in-between spaces and thus culturally inform the identities of the urban habitat well beyond building. As a counterpart to an increasingly private interest that manifests itself in building as such, new architectural practices identify with the collective: how to inhabit the in-between, how to share and how to cooperate between diverse groups of citizens. Embracing diversity and heterogeneity, the cultural identity claimed here is based on relations rather than on properties of the self. More than ever before the cities in which we live are the expression of the crossings of culturally diverse citizens. What we witness on the global scale is being reflected locally: any presumption of an identity based on essentialist concepts will be rebutted by the fact that the global cultural mosaic is being reflected in each and every local cultural mosaic defining our metropolises. As a consequence, cultural identity unfolds as a space between. Far from being an essence, cultural identity epitomizes relation and agency. Considering the terrestrial eco-system as the largest form of a household that relates to smaller entities like cities which are households on yet another scale, oikos designates a relational space of human interaction within architectural confines. Following ecology's Greek etymology, it is our claim that new architectural practices can contribute to inhabit the earth as a house at each scale. The large house of our ecosystem equals the smallest human household in as much as it needs care and positive identification in order to be inhabited. Architecture, rather than just following the economical vector and being perceived as a practice of building in contrast to ecology, can actually be the latter's foremost expression, providing concrete environmental form as politics and thus enabling emancipatory politics to become form again.

#### Four projects

The four projects displayed at Augures by Kuehn Malvezzi and Plan Común are understood as building blocks towards one common idea: architecture

de diverses manières, feront partie du processus de conception et de construction.

Résistant à la fois à l'essentialisme culturel et au relativisme culturel, les nouvelles pratiques architecturales que nous revendiquons sont, culturellement parlant, conscientes de leurs potentialités et émancipatrices. L'architecture pertinente peut être temporaire, éphémère, voire même invisible : en raison de son interaction avec les utilisateurs de l'espace, l'architecture se manifeste dans ses performances, à l'exclusion de son objectivité. Elle permet de générer des situations en dialoguant avec ses utilisateurs avant et après la construction, en devenant un moyen de programmer et de reprogrammer les réalités existantes à travers une lecture différente d'un contexte donné. L'architecture permet de comprendre différemment une situation existante. Cela commence par une nouvelle perspective sur une situation connue, qui aboutit ensuite sur des projets inattendus.

En tant que pratique relationnelle, l'architecture peut donner forme aux espaces intermédiaires et ainsi façonner culturellement les identités de l'habitat urbain bien au-delà de la construction. En contrepartie d'un intérêt de plus en plus privé qui se manifeste dans la construction en tant que telle, les nouvelles pratiques architecturales s'identifient au collectif : comment habiter les espaces intermédiaires, comment partager et comment coopérer entre divers groupes de citoyens. Embrassant la diversité et l'hétérogénéité, l'identité culturelle revendiquée ici se base sur les relations plutôt que sur les propriétés du Moi. Plus que jamais, les villes dans lesquelles nous vivons sont l'expression des croisements entre des citoyens de cultures diverses. Ce que nous observons à l'échelle mondiale se reflète aussi localement : toute présomption d'une identité basée sur des concepts essentialistes sera réfutée par le fait que la mosaïque culturelle mondiale se reflète dans chacune des mosaïques culturelles locales qui définissent nos métropoles. En conséquence, l'identité culturelle se développe comme un espace intermédiaire. Loin d'être une essence, l'identité culturelle incarne la relation et l'action. Considérant l'écosystème terrestre comme la plus grande forme de foyer en re-

as ecology at every possible scale. There has been a transfer of knowledge between these projects and between their authors. The *Komuna Fundamento* installation by Kuehn Malvezzi is understood as a model for both *Common Places: Nove Fuzine* and *House of One Berlin*, and also for an ongoing research by both practices together on the *General Cemetery in Santiago*.

#### Komuna fundamento

*Kuehn Malvezzi + Candida Höfer + Armin Linke – Common Ground – 13th Venice Biennale of Architecture, curated by David Chipperfield, 2012*

At the entrance of the central pavilion at the Venice Giardini an obstacle blocked the way. A grey stack-bond brickwork object prevented the visitors to enter the pavilion along the usual axis. At once it offered the same visitors a place to sit and linger within the garden. Taking itself seriously as an architectural exhibit, it claimed to be a moment of real architecture rather than a symbolic one, meaning a space to be used and not to be looked at. A second threshold occurred within the pavilion through the transformation of the first exhibition hall into a Z-shaped passageway clad in the same dark brick and being used as well, this time by photographers Candida Höfer and Armin Linke who both work with space albeit form opposite directions. As a contribution to the theme of *Common Ground* in architectural practice, the intervention worked as a curatorial space in action, neither foreground nor background but a transformative medium of the in-between that invites others in to join. (Fig.1, 2, 3)

#### Common places: nove fužine

*Plan Común + Tiago Torres Campos + Rok Gerbec (local architect), 2016. Future Architecture Platform + Faraway So Close – 25th Biennial of Design*

COMMON PLACES was conceived as a constellation of public space micro-interventions related with built or natural pre-existences in Nove Fužine, a neighborhood initially planned in the decade of the 1970s on the eastern part of the city of Ljubljana and next to Ljubljana river which currently has 15,000 inhabitants.

lation avec des entités plus petites comme les villes qui sont des foyers à une autre échelle, *oikos* désigne un espace relationnel d'interaction humaine dans un cadre architectural. Respectant l'étymologie grecque du mot « écologie », nous affirmons que de nouvelles pratiques architecturales peuvent contribuer à habiter la terre à chaque échelle comme s'il s'agissait d'une maison : la grande maison de notre écosystème équivaut à la plus petite maison humaine dans la mesure où elle a besoin de soins et d'une identification positive pour être habitée. L'architecture, plutôt que de suivre le vecteur économique et d'être perçue comme une pratique de construction par opposition à l'écologie, peut en réalité être l'expression première de cette dernière, fournissant une forme environnementale concrète en tant que politique et permettant ainsi à la politique émancipatrice de reprendre forme.

#### Quatre projets

Les quatre projets présentés à Augures par Kuehn Malvezzi et Plan Común sont considérés comme des composantes d'une idée commune : l'architecture comme écologie à toutes les échelles possibles. Un transfert de connaissances a eu lieu entre ces projets et entre leurs auteurs. L'installation *Komuna Fundamento* de Kuehn Malvezzi est considérée comme un modèle pour les deux projets *Common Places: Nove Fuzine* et *House of One Berlin*, ainsi que pour une recherche commune continue des deux cabinets sur le *General Cemetery* de Santiago.

#### Komuna fundamento

*Kuehn Malvezzi + Candida Höfer + Armin Linke – Common Ground – 13<sup>e</sup> Biennale d'architecture de Venise, sous la direction de David Chipperfield, 2012*

À l'entrée du pavillon central du Giardini à Venise, un obstacle bloquait le chemin. Un mur de briques grises empilées empêchait les visiteurs de pénétrer dans le pavillon en suivant l'axe habituel. Par la même occasion, il offrait à ces mêmes visiteurs un endroit dans le jardin où ils pouvaient s'asseoir et s'attarder. Se prenant au sérieux en tant qu'œuvre architecturale,

This organized system aims at upgrading a series of places identified on-site by forging meaningful connections with their history as well as their spatial attributes. The interventions belong to one typology: evoking Kuehn Malvezzi's KOMUNA FUNDAMENTO, five plinths made of brick are strategically placed along significant elements of the neighborhood, such as the museum courtyard, the Ljubljana River, the historic garden, the community center or the bus stop designed by Saša J. Mächtig, looking out onto the meadow. This family of devices constructs, develops or reinforces different uses of public space and specific relations with the surroundings: platforms for contemplation, meeting points, stages for events, concerts or lectures, or simply structures to sit down and take part in the communal life of the neighborhood. A constellation of common places to be appropriated by an engaged community of different ages. (Fig.4, 5, 6, 7, 8)

#### House of one

*Kuehn Malvezzi*

*Group of three religious communities: protestant church community St. Petri-St. Marien; the Jewish community of Berlin with the rabbinical seminary Abraham-Geiger-Kolleg, and the Muslim initiative for dialogue Forum Dialog e.V., Berlin 2012*

The HOUSE OF ONE is the result of a competition held in 2012 to design a house of prayer and learning on Petriplatz, the first documented site of Berlin. A total of five churches were built here in succession.



Fig.1



Fig.2



il prétendait être un instant d'architecture réelle plutôt que symbolique, c'est-à-dire un espace à utiliser et non à regarder. À l'intérieur du pavillon se trouvait un second seuil à franchir : le premier hall d'exposition était transformé en un passage en forme de Z revêtu de la même brique sombre et qui était également utilisé, cette fois par les photographes Candida Höfer et Armin Linke qui travaillent tous deux avec l'espace, mais dans des directions opposées. Contribuant au thème du *Common Ground* dans la pratique architecturale, l'intervention a fait office d'espace curatoriale en action, un médium transformateur de l'espace intermédiaire qui invite à la participation, sans se trouver ni au premier plan ni en arrière-plan.

#### Common places : nove fužine

*Plan Común + Tiago Torres Campos + Rok Gerbec (architecte local), 2016. Future Architecture Platform + Faraway So Close – 25° Biennale de Design*

COMMON PLACES a été conçu comme une constellation de micro-interventions dans l'espace public liée aux préexistences construites ou naturelles de Nove Fužine, un quartier comptant actuellement 15 000 habitants, conçu initialement dans les années 70 sur la partie orientale de la ville de Ljubljana et à proximité de la rivière Ljubljana.

Ce système organisé vise à valoriser une série de lieux identifiés sur le site en établissant des liens significatifs avec leur histoire ainsi qu'avec leurs attributs spatiaux. Les interventions appartiennent à une seule typologie : évoquant KOMUNA FUNDAMENTO



Fig.3

Archaeological excavations between 2006 and 2009 unearthed the foundations of the previous three churches. From this context arises the idea of running a singular architectural competition, driven by the three Abrahamic faiths—Judaism, Christianity and Islam—which joined forces to build a new place dedicated to worship and learning in the very center of Berlin.

Jews, Christians and Muslims will live together under one roof. The three types of rituals and spatial structures, a synagogue, a church and a mosque are interrelated without losing their autonomy or specific character. The meeting point between them is a communal hall at the center of the building, conceived as a place of learning and debate. Without establishing any hierarchy among religious communities, the tower is of public use, shared by the three project partners.

The project works through a system of crowd funding through its website like a kickstarter campaign. Aiming at raising at least a third of the overall budget through private donations, public co-funding by the city and the state has been committed to complete the project. Thus the HOUSE OF ONE represents an example of a shared venture, involving horizontal collaboration among institutions with different traditions and the definition of a system of coexistence through the strategic and transformative power of architecture. Brick by brick. (Fig.9, 10, 11, 12, 13, 14)

#### Life after death

*Kim Courrèges + Felipe De Ferrari + Wilfried Kuehn, Santiago de Chile, 2015–2019*

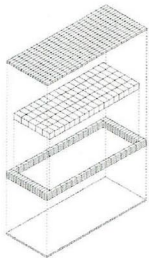


Fig.4



Fig.5

de Kuehn Malvezzi, cinq plinthes en brique sont stratégiquement placées le long d'éléments significatifs du quartier, tels que la cour du musée, la rivière Ljubljanica, le jardin historique, le centre communautaire ou l'arrêt de bus conçu par Saša J. Mächtigt, avec vue sur le pré. Cet ensemble de dispositifs construit, développe ou renforce différents usages de l'espace public et ses relations spécifiques avec l'environnement : des plateformes destinées à la contemplation, des points de rencontre, des scènes pour des événements, des concerts ou des conférences, ou simplement des structures sur lesquelles s'asseoir et participer à la vie communautaire du quartier. Une constellation de lieux communs qu'une communauté de personnes engagées peut s'approprier, à n'importe quel âge. (Fig.4, 5, 6, 7, 8)

#### House of one

*Kuehn Malvezzi*

*Un groupe de trois communautés religieuses : la communauté religieuse protestante St. Petri-St. Marien ; la communauté juive de Berlin avec le séminaire rabbinique Abraham-Geiger-Kolleg, et l'initiative musulmane pour le dialogue Forum Dialog e.V., Berlin 2012*

House Of One est le résultat d'un concours organisé en 2012 dans le but de concevoir une maison de prière et d'apprentissage sur la Petriplatz, le premier site documenté de Berlin. Au total, cinq églises y ont été construites l'une après l'autre. Des fouilles archéologiques entre 2006 et 2009 ont révélé les fondations des trois églises antérieures. C'est dans ce contexte qu'est née l'idée d'organiser un concours d'architec-



Fig.6

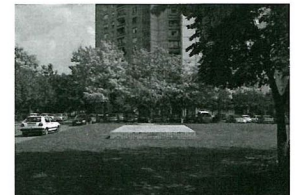


Fig.7



The cemetery appears as a public space within the city. At the same time though, reflecting the order of the city of the living, the cemetery is organized according to the logic of private parcelling, which mostly limits the role of the spaces between the singular tombs to circulation and access rather than opening them to collective use. In no way the cemetery is a commons. Yet this extensive resource of open space within the city could serve the common good, if it were to be considered as an urban garden.

A case in point is Santiago's *Cementerio General*, which embodies a foundational moment in the city's history, having come into existence nearly 200 years ago, in the midst of the Chilean War of Independence but which also attests to the radical privatization of Chilean society in the neoliberal revolution that followed the 1973 military coup. As a model within a model, this city of the dead has the potential to become the laboratory of a profound spatial shift in the city of the living.

Even though the cemetery is a place of socialization of memory, of collective rituals, funerary architecture is defined just like private housing by a patrimonial concept of family, with property and lineage at its core. Here, the presence of the living is mostly related to obsolete formal rituals emptied of their meaning and disconnected from contemporary experiences of the family. At the same time, these formal rituals are carried out alongside spontaneous ones that embody shared experience, commonality – informal workers and their food carts, tip-dependent caretakers



Fig.8

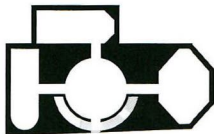


Fig.9

ture unique, animé par les trois religions abrahamiques – le judaïsme, le christianisme et l'islam – qui ont leurs forces afin de construire dans le centre même de Berlin un nouveau lieu dédié au culte et au savoir.

Juifs, chrétiens et musulmans vivront ensemble sous un même toit. Les trois types de rituels et de structures spatiales – une synagogue, une église et une mosquée – sont interdépendants sans pour autant perdre leur autonomie ou leur spécificité. Au centre du bâtiment, une salle commune sert de point de rencontre, conçue comme un lieu d'apprentissage et de débat. Sans hiérarchiser les communautés religieuses, la tour est d'utilité publique, partagée par les trois partenaires du projet.

Le projet fonctionne grâce à un système de financement participatif par le biais de son site internet, à l'instar d'une campagne *kickstarter*. Visant à réunir au moins un tiers du budget global par le biais de dons privés, la ville et de l'État se sont engagés à mener à bien le projet par un cofinancement public. De ce fait, HOUSE OF ONE est un bel exemple de projet commun, impliquant une collaboration horizontale entre des institutions de traditions différentes et la définition d'un système de coexistence à travers le pouvoir stratégique et transformateur de l'architecture. Une brique après l'autre. (Fig.9, 10, 11, 12, 13, 14)

#### Life after death

*Kim Courrèges + Felipe De Ferrari + Wilfried Kuehn, Santiago du Chili, 2015–2019*

Le cimetière se présente comme un espace public dans la ville. Mais en même temps, reflétant l'ordre

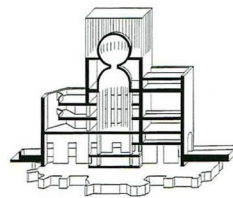


Fig.10



Fig.11

cleaning the graves, tourists visiting the mausoleums of illustrious characters, cemetery *aficionados* wandering around taking pictures, children playing between the tombs. This mutual exchange between the living and the dead is key to translating the notion of architectural commonality into a formalized approach. The ritual visit to the cemetery is reciprocated by the dead, who will serve as the building blocks for new structures to receive the living. Through this strategy, the funerary complex has an historical opportunity to re-frame both its model of development and its spatial coherence towards the forthcoming bicentennial. It provides a significant shift by claiming architectural form to become once again a political act within the neoliberalized city. (Fig.15, 16, 17, 18)

## Captions:

- 1 Komuna Fundamento, 13th Venice Architecture Biennial, 2012, Icon, Kuehn Malvezzi
- 2 Komuna Fundamento, 13th Venice Architecture Biennial, 2012, Isometric Drawing, Kuehn Malvezzi
- 3 Komuna Fundamento, 13th Venice Architecture Biennial, 2012, Photo: Petersen Tegl
- 4 Common Places: Nove Fužine, Construction Detail, Plan Común + Tiago Torres-Campos
- 5 Common Places: Nove Fužine, 2016, General Plan, Plan Común + Tiago Torres-Campos
- 6 Common Places: Nove Fužine. Didier Fiúza Faustino, Exploring Dead Building 3.0, Ljubljana, 25th Biennial of Design Ljubljana, 2016, Photo: Delfino Sisto Legnani, Marco Cappelletti
- 7 Common Places: Nove Fužine, Socle in front of the community centre, Photo: Plan Común
- 8 Common Places: Nove Fužine. Celebration du festival Fužinetlon, 2016, Photo: Plan Común
- 9 House of One, Icon, Kuehn Malvezzi
- 10 House of One, Isometric Drawing, Kuehn Malvezzi
- 11 House of One, Cite Collage, Kuehn Malvezzi, Photo: Ulrich Schwarz
- 12 House of One, Pavillon Petriplatz 2017, Photo: Klemens Renner



Fig.12



Fig.13

de la ville des vivants, le cimetière est organisé selon la logique du morcellement privé, qui limite surtout le rôle des espaces entre les tombes singulières à la circulation et à l'accès au lieu de les ouvrir à un usage collectif. Le cimetière n'est en aucun cas un bien commun. Pourtant, cette vaste ressource d'espace ouvert à l'intérieur de la ville pourrait servir le bien commun, si elle était considérée comme un jardin urbain.

C'est le cas du *Cementerio General* de Santiago, qui incarne un moment fondateur de l'histoire de la ville. Apparu il y a près de 200 ans au cœur de la Guerre d'Indépendance du Chili, il témoigne également de la privatisation radicale de la société chilienne suite à la révolution néolibérale qui a suivi le coup militaire de 1973. Véritable modèle à l'intérieur d'un modèle, cette ville des morts porte en elle le potentiel de devenir le laboratoire d'un profond changement spatial dans la ville des vivants.

Bien que le cimetière soit un lieu de socialisation de la mémoire et de rituels collectifs, l'architecture funéraire est définie tout comme le logement privé selon le concept patrimonial de la famille et est centrée sur la propriété et la lignée. Ici, la présence des vivants est surtout liée à des rituels formels obsolètes, vidés de leur sens et déconnectés des expériences contemporaines familiales. Parallèlement, ces rituels formels se déroulent conjointement à des rituels spontanés qui incarnent une expérience commune, une communauté : les travailleurs informels et leurs chariots de nourriture, les gardiens qui nettoient les tombes, les touristes qui visitent les mausolées d'illustres personnages, les



Fig.14

- 13 House of One, Pavillon Petriplatz 2017, Photo: Klemens Renner
- 14 House of One, Installation at Le Centquatre Paris, 2017, Photo: Marc Domage
- 15 Cementerio General de Santiago, Aerial view, Plan Común (Source: Google).
- 16 Cementerio General de Santiago, Plan of the collective mausoleums, 2016, Plan Común
- 17 Cementerio General de Santiago, Mausoleo Italiano, 2017, Photo: Plan Común
- 18 Cementerio General de Santiago, Mausoleo Italiano, Isometric Drawing, Joaquín Carrasco, MPUR-UC maser student, as part of the workshop "Cementerio General de Santiago: un modelo dentro de otro modelo", 2018



Fig.15



Fig.16

amateurs de cimetières qui se baladent en prenant des photos, les enfants qui jouent entre les tombes. Cet échange mutuel entre les vivants et les morts est essentiel pour traduire la notion de communauté architecturale en une approche formalisée. Les morts répondent à cette visite rituelle au cimetière et servent de pièces maîtresses à de nouvelles structures pour accueillir les vivants. Grâce à cette stratégie, le complexe funéraire bénéficie de l'opportunité historique de repenser à la fois son modèle de développement et sa cohérence spatiale pour le prochain bicentenaire. Il marque un tournant important en revendiquant une forme architecturale pour redevenir un acte politique au sein de la ville néolibéralisée.

## Légendes:

- 1 Komuna Fundamento, 13th Venice Architecture Biennial, 2012, Icon, Kuehn Malvezzi
- 2 Komuna Fundamento, 13th Venice Architecture Biennial, 2012, Isometric Drawing, Kuehn Malvezzi
- 3 Komuna Fundamento, 13th Venice Architecture Biennial, 2012, Photo: Petersen Tegl
- 4 Common Places: Nove Fužine, Construction Detail, Plan Común + Tiago Torres-Campos
- 5 Common Places: Nove Fužine, 2016, General Plan, Plan Común + Tiago Torres-Campos
- 6 Common Places: Nove Fužine. Didier Fiúza Faustino, Exploring Dead Building 3.0, Ljubljana, 25th Biennial of Design Ljubljana, 2016, Photo: Delfino Sisto Legnani, Marco Cappelletti
- 7 Common Places: Nove Fužine, Socle in front of the community centre, Photo: Plan Común
- 8 Common Places: Nove Fužine. Celebration du festival Fužinetlon, 2016, Photo: Plan Común
- 9 House of One, Icon, Kuehn Malvezzi
- 10 House of One, Isometric Drawing, Kuehn Malvezzi
- 11 House of One, Cite Collage, Kuehn Malvezzi, Photo: Ulrich Schwarz
- 12 House of One, Pavillon Petriplatz 2017, Photo: Klemens Renner
- 13 House of One, Pavillon Petriplatz 2017, Photo: Klemens Renner



Fig.17

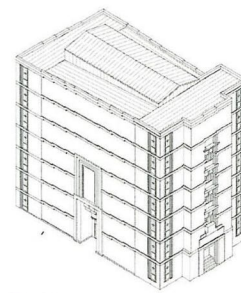


Fig.18



Fig.13

- 14 House of One, Installation at Le Centquatre Paris, 2017, Photo: Marc Domeg
- 15 Cementerio General de Santiago, Aerial view, Plan Común (Source: Google).
- 16 Cementerio General de Santiago, Plan of the collective mausoleums, 2016, Plan Común
- 17 Cementerio General de Santiago, Mausoleo Italiano, 2017, Photo: Plan Común
- 18 Cementerio General de Santiago, Mausoleo Italiano, Isometric Drawing, Joaquín Carrasco, MPUR-UC maser student, as part of the workshop "Cementerio General de Santiago: un modelo dentro de otro modelo", 2018

